

RAUMHEIZER 1000 W / 2000 W / 2500 W

Stahlmann Konvektor ZK1500

VAR.ID. 3950

Stahlmann Konvektor ZK2000

VAR.ID. 3951

Stahlmann Konvektor ZK2500

VAR.ID. 3949



Albatros International GmbH , Konrad Zuse Str. 3, D-54552 Nerdlen
info@albatros-international.eu

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!

DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME ODER FÜR DEN GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET!

Inhaltsverzeichnis

1 SICHERHEITSHINWEISE	3
1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1-2 Piktogramm Erläuterung	
2 MONTAGE & AUFBAU	4
2-1 Fußmontage	
3 BEDIENUNG	4
3-1 Temperaturregelung	4
4 WARTUNG	5
5 ENTSORGUNG	5
6 TECHNISCHE DATEN	6
7 DETAILANSICHT	6
8 TEILELISTE	6

1 SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das Gerät nur in aufrechter Position.
- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller umgesetzt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Schäden.
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und mit der nötigen Vorsicht!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Entfernen Sie Abdeckungen nur für Reparatur - und Servicearbeiten, nachdem Sie den Netzstecker gezogen haben! Vergewissern Sie sich, dass alle Abdeckungen wieder richtig befestigt werden!
- Schützen Sie den Raumheizer vor Regen, Nässe und Schnee!
- Halten Sie Kinder und Dritte vom Raumheizer fern!
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Einsatzzweck!
- Legen Sie keine Gegenstände (z. B. Kleidungsstücke, usw.) auf den Raumheizer!
- **Trennen Sie bei Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz!**
- Schalten Sie das Gerät vor dem Einstecken aus, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen des Heizers zu vermeiden!
- Stellen Sie sich niemals auf das Gerät!
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, wenn Geräteteile defekt oder beschädigt sind.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt arbeiten. Warten Sie bis die Heizung vollständig abgekühlt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an einen abgesicherten Stromkreis an.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern, insbesondere Säuglingen, nicht zugänglich sind. Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

1-1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- **Der Raumheizer ist ausschließlich in Innenräumen einzusetzen.**
- Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- Nicht geeignet für Feuchträume, Außenanlagen oder für die Wandmontage!

1-2 PIKTOGRAMM ERLÄUTERUNG



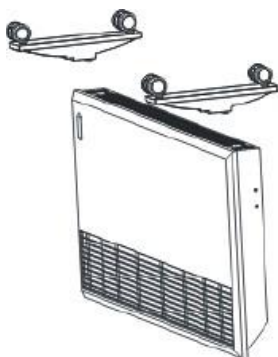
Gerät niemals abdecken!

2 MONTAGE & AUFBAU

- Packen Sie den kompletten Raumheizer aus der Transportverpackung aus.

2-1 FUSS MONTAGE

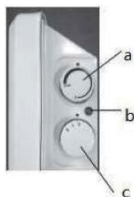
- Stecken Sie die Räder in die Füße.
- Verschrauben Sie die Füße an der Unterseite des Raumheizers.



3 BEDIENUNG

3-1 TEMPERATUR REGELUNG

- Schalten Sie den Raumheizer mit dem unteren Drehschalter (c) auf die gewünschte Leistungsstufe ein.
- Drehen Sie den Thermostatsdrehschalter (a) auf die gewünschte Temperatur!
- Die Betriebsleuchte (b) zeigt an, dass das Gerät gerade heizt.



- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, hören Sie ein leises „Klickgeräusch“. Dies signalisiert, dass sich der Raumheizer für kurze Zeit ausgeschaltet hat. Der Raumheizer schaltet sich wieder automatisch ein, um die Temperatur im Raum zu halten!

Hinweis:

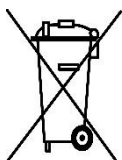
Sollte die gewünschte Temperatur vor dem Klickgeräusch erreicht sein, drehen Sie den Thermostat soweit zurück bis Sie das Klickgeräusch vernehmen.

- Schalten Sie nach der Verwendung den Heizer komplett aus, den unteren Drehschalter (c) auf Stufe 0!
- Sollten Sie eine längere Zeit den Heizkörper nicht benutzen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz!

4 WARTUNG

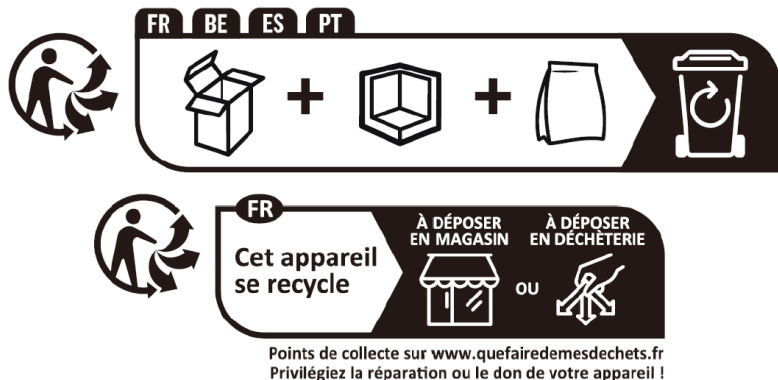
- Ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten!
- Befreien Sie die Lüftungsritzen regelmäßig mit einem Staubsauger von Staub!
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch, lassen Sie niemals Wasser ins Innere des Geräts fließen!

5 Informationen zur Entsorgung



Separate Sammlung.

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem allgemeinen Hausmüll entsorgt werden darf. Für diese Produkte gibt es ein separates Sammelsystem.



Sollten Sie diesen Gegenstand entsorgen wollen, legen Sie ihn bitte nicht in den Hausmüll. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte sowie Batterien müssen zur getrennten Sammlung bereitgestellt werden.

Privathaushalte können ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte kostenlos an ausgewiesene Sammelstellen abgeben. Identifizieren Sie, wo sich Ihre lokalen Sammelstellen befinden, und senden Sie das Produkt dort zurück. (Einrichtungen sind in der Regel auf der Siedlungsabfalldeponie vorhanden. Ihr Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Behörde kann eine getrennte Abholung vom Haushalt anbieten.)

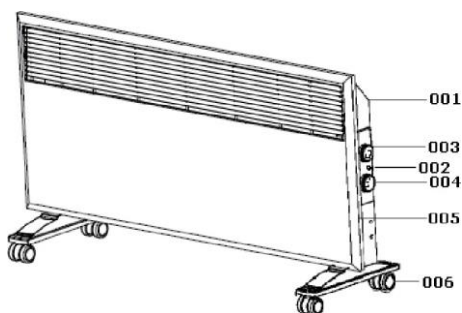
Durch die korrekte Entsorgung dieses Produkts leisten Sie eine positive Hilfe für die Umwelt.

6 TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	ZK1000	ZK2000	ZK2500
Netzspannung	230 V; 50 Hz	230 V; 50 Hz	230 V; 50 Hz
Leistung	500 / 1000 W	1000 / 2000 W	1500 / 2500 W
Maße	465 x 255 x 497 mm	775 x 255 x 497 mm	890 x 255 x 497 mm
Gewicht	4,5 kg	5,5 kg	6,8 kg

BEZEICHNUNG	SYMBOL	ZK1000	ZK2000	ZK2500
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,0 kW	2,0 kW	2,5 kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,5 kW	1,0 kW	1,5 kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,0 kW	2,0 kW	2,5 kW
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	1,0 kW	2,0 kW	2,5 kW
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	0,5 kW	1,0 kW	1,5 kW
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0 kW	0 kW	0 kW

7 DETAILANSICHT



8 TEILELISTE

Teilenr.	Bezeichnung	Teilenr.	Bezeichnung
001	Raumheizer hinten	004	Dreheschalter Leistungsstufe / Aus
002	Betriebsleuchte	005	Raumheizer vorne
003	Thermostat	006	Rollen

STAHL[®]MANN

KRAFTVOLL & LANGLEBIG

SPACE HEATER 1000 W / 2000 W / 2500 W

Stahlmann Convector ZK1500

VAR.ID. 3950

Stahlmann Convector ZK2000

VAR.ID. 3951

Stahlmann Convector ZK2500

VAR.ID. 3949



Albatros International GmbH , Konrad Zuse Str. 3, D-54552 Nerdlen
info@albatros-international.eu

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS AND SAFETY INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE FIRST USE!
THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR USE IN WELL-INSULATED ROOMS OR FOR OCCASIONAL USE

Table of Contents

1 SAFETY INFORMATION	3
1-1 Intended use	3
1-2 Pictogram explanation	
2 ASSEMBLY & SETUP	4
2-1 Assembly of the feet	
3 OPERATION	4
3- 1 Temperature control	4
4 MAINTENANCE	5
5 DISPOSAL	5
6 TECHNICAL DATA	6
7 DETAIL VIEW	6
8 PARTS LIST	6

1 SAFETY INFORMATION

- Use only in upright position.
- Changes based on technical advances may be implemented by the manufacturer without prior notice and may not yet be reflected in the operating instructions.
- Check that the unit is complete, functioning and free from damage before first use.
- Never use a defective or non-functional unit. Contact the manufacturer or have the unit checked by a qualified technician.
- Always work carefully and with the necessary caution.
- Never use excessive force.
- Only remove covers for repair and service work after you have disconnected the mains plug. Ensure all covers are properly reattached.
- Protect the space heater from rain, moisture and snow.
- Keep children and third parties away from the space heater.
- Only use the unit for its intended purpose.
- Do not place any objects (e.g. items of clothing etc.) on the space heater.
- **Disconnect the unit from the power supply during maintenance work.**
- Switch off the unit before plugging it in to avoid an unintentional start-up of the heater.
- Never stand on the unit.
- Never use the unit if any parts are defective or damaged.
- Never leave the unit running unattended. Wait until the heater has cooled down completely.
- Only connect the unit to a fused circuit.
- Only store packaging parts (film, plastic bags, polystyrene, etc.) in places that are not accessible to children, especially babies, as packaging parts often pose hidden risks (e.g. choking hazard).

1-1 INTENDED USE

- **The space heater is for indoor use only.**
- This product is only suitable for use in well-insulated rooms or for occasional use.
- It is not suitable for damp rooms, outdoor locations or for wall mounting.

1-2 PICTOGRAM EXPLANATION



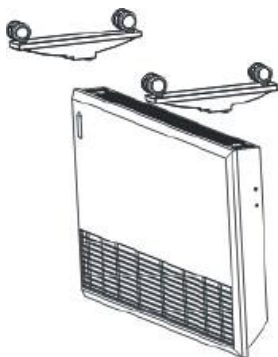
Never cover the unit!

2 ASSEMBLY & SETUP

- Unpack the entire space heater from the transport packaging.

2-1 ASSEMBLY OF THE FEET

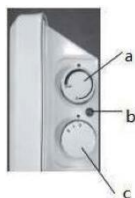
- Put the wheels into the feet.
- Screw the feet to the underside of the space heater.



3 OPERATION

3-1 TEMPERATURE CONTROL

- Switch the space heater on to the desired power level using the bottom dial (c).
- Turn the thermostat dial (a) to the desired temperature.
- The operating light (b) indicates that the unit is heating.



- As soon as the desired room temperature is reached, you will hear a soft "clicking noise". This indicates that the space heater has switched off for a brief period. The space heater switches on again automatically to maintain the temperature in the room.

Note:

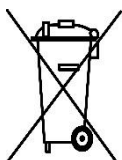
If the desired temperature is reached before the clicking sound, turn the thermostat back until you hear the clicking sound.

- After use, switch off the heater completely, with the bottom dial (c) at the O position.
- If you will not be using the heater for an extended period of time, disconnect the unit from the power supply!

4 MAINTENANCE

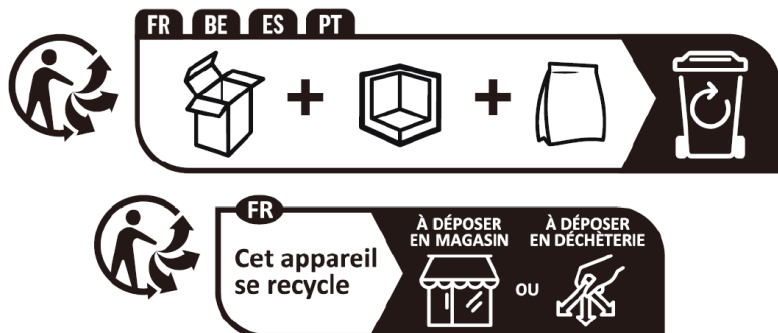
- Disconnect the mains plug before performing any maintenance or cleaning.
- Regularly remove dust from the ventilation gaps with a vacuum cleaner.
- Clean the housing with a slightly damp cloth only – never allow water to flow into the inside of the unit.

5 Disposal Information



Separate collection.

This symbol means the product must not be discarded with the general household waste. There is a separate collection system for these products.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Should you want to dispose of this item please do not put it with the household waste. Used electrical and electronic equipment and batteries must be made available for separate collection.

Private households may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge. Identify where your local collection points are and return the product there. (Facilities are usually available at the municipal waste site, your electrical retailer, or your local authority may provide separate collection from the household.)

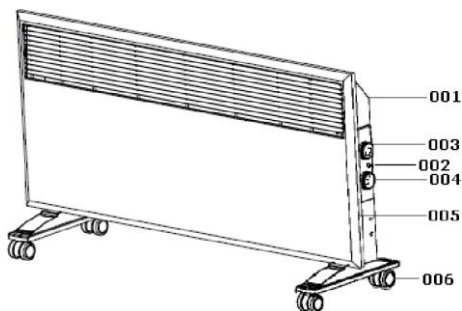
By disposing of this product correctly you will be providing positive help to the environment.

6 TECHNICAL DATA

Item number	ZK1000	ZK2000	ZK2500
Mains voltage	230 V; 50 Hz	230 V; 50 Hz	230 V; 50 Hz
Power output	500 / 1000 W	1000 / 2000 W	1500 / 2500 W
Dimensions	465 x 255 x 497 mm	775 x 255 x 497 mm	890 x 255 x 497 mm
Weight	4.5 kg	5.5 kg	6.8 kg

DESCRIPTION	SYMBOL	ZK1000	ZK2000	ZK2500
Nominal heat output	P_{nom}	1.0 kW	2.0 kW	2.5 kW
Minimum heat output (approximate value)	P_{min}	0.5 kW	1.0 kW	1.5 kW
Maximum Continuous heat output	$P_{max,c}$	1.0 kW	2.0 kW	2.5 kW
At nominal heat output	el_{max}	1.0 kW	2.0 kW	2.5 kW
At minimum heat output	el_{min}	0.5 kW	1.0 kW	1.5 kW
In standby	el_{SB}	0 kW	0 kW	0 kW

7 DETAIL VIEW



8 PARTS LIST

Part no.	Description	Part no.	Description
001	Space heater, rear	004	Power level / off dial
002	Operating light	005	Space heater, front
003	Thermostat	006	Roller



Declaration of Conformity

D Deutsch

EG Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß unten nachfolgend bezeichnetes Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt (1) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien (2) Prüfbericht (3) ausstellende Prüfstelle (4)

EN English:

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards (1) in accordance with the regulations of the undermentioned Directives (2) test report (3) issuing test office (4)

Convector Heater for Household use ZK1500, ZK2000, ZK2500

Brand STAHLMANN
ZK1500, Var. ID. 3950
ZK2000, Var. ID. 3951
ZK2500, Var. ID. 3949

Serial No.: 220900001.....220901000

- (1) EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021;EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 +A1:2020 +A12:2020;EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020;EN 55014-2:2015;EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2012+A1:2019
(2) 2011/65/EU_2015/863 EU; 2014/30/EU;2014/35/EU
(3) DQ2200100146;PNC-14JA1390HTSPB-A7
(4) BUREAU VERITAS Testing Service;

D Für den Hersteller und verantwortlich für die technische Dokumentation

ENG Importer and technical documents responsible

NL Hersteeling an Bewarende techniee dokumenten

FR Manufacture Conservation des documents techniques

Dokumentationsbevollmächtigter:

Authorized person for the compilation of the technical documentation:

Nerdlen, 12.08.2022

Reinhard Neef, Geschäftsführung / Direction

Albatros International GmbH, Konrad Zuse Strasse 3, 54552 Nerdlen, Germany

Die Komponenten sind ein Qualitätserzeugnisse. Sie wurden unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Gewährleistungszeit werden alle Funktionsfehler der Komponenten durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Gewährleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Gewährleistungszeit weder verlängert noch wird neue Gewährleistungszeit für die einzelnen Komponenten in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Gewährleistungsfrist. Wir übernehmen keine Gewährleistung für Schäden und Mängel an Komponenten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an Komponenten durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden. Bei Gewährleistungsanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Kundendienstzentrale:
 Albatros International GmbH
 Konrad-Zuse-Str. 3
 D-54552 Nerdlen (Germany)
 Tel: +49 (0)6592-1730200
 Fax: +49 (0)6592-1730209
 www.albatros-international.de
 info@albatros-international.eu

Änderungen vorbehalten.

Modell:

gekauft bei:

in (Ort, Straße):

Name d. Käufers:

Straße, Haus-Nr.:

PLZ, Ort :

Telefon:

Datum, Unterschrift:

Fehlerbeschreibung:

The components are quality products. They were designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on components or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications of components by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

After-Sales Centre:

Albatros International GmbH

Konrad-Zuse-Str. 3

D-54552 Nerdlen (Germany)

Tel: +49 (0)6592-1730200

Fax: +49 (0)6592-1730209

www.albatros-international.de

info@albatros-international.eu

Subject to change without prior notice.

Model:

Purchased at:

in (city, street):

Name of customer:

Street address:

Postal code, city:

Telephone:

Date, signature:

Fault description: